

MELIKA SALIHBEG BOSNAWI

## NOLI TURBARE CIRCULOS MEOS

Moja je Sirakuza neosvojiv grad  
Dvjesto je i dvanaesta godina  
prije svake ere  
Ne vidim te, ali sjenka, tvoja, vojniče  
drži koplje koje koleba izmedju plijena  
moje zemne konačnosti  
i vječnosti prašine u koju sam ucrtao  
moje krugove

*Noli turbare circulos meos*

Pobjednik je samo sužanj u vremenu  
Spusti svoje koplje na moje tjeme  
U njemu je centar svih kružnica  
za koje bi ti mirijade života trebalo  
da do njega dodješ

Ne diraj moje krugove.  
Jednim ko drhat potezom koplja  
pretvorit ćeš vlastitu vječnost u ruševine

Ali ti ohol, pohlepe rob  
ne znade za ironiju sudbine  
cinizam pobjede  
Pa sad, pobjednika, vrtlozi te zemne  
tvoje konačnosti odvlače na dno

a onda u krugovima još većim  
izbacuju na površinu

Moja je Sirakuza, kao i moje tijelo,  
sahranjena u Vremenu  
Samo je prah zemaljski prividno  
poremetio crtež moje ruke  
A tebi je, legijo neznanja, dovoljan bio  
samo jednoj Istini odan život  
da s istim kopljima dosegneš suštine

Pobjednik je samo Vremenu sužanj

Opet je godina dvijestotine i dvanaesta  
i isti crtež u prahu i znalac nad njim  
nagnut, i isto koplje pretvara gradove  
u ruševine, ljude u grobove, suštine u privide

No dok je i zadnjeg čovjeka na zemlji  
i sve dok njime vlada žudnja pobjede  
ja ću s istom skrušenom molbom  
nuditi silniku da uništi moje tijelo  
ali da ne dira, nipošto da ne dira  
moje krugove

(Foča, zatvor, 15. V. 85.)

Izvor: "Zatvorska teka"